

La Voz de Menorca

Número suelto... 10 céntimos
Número atrasado... 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XVIII.— Número 6.063

Descripción	En la Isla, al mes.	Ptas. 2'00
	Resto de España.	5'00
	Extranjero, al año	50'00

MAHÓN, JUEVES 2 AGOSTO 1923

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.— Teléfono 160

La situación de Alemania

Traducimos de *The Times*, de Londres, el siguiente importantísimo artículo sobre la situación de Alemania, sobre los fatales consecuencias que, no sólo para esta nación, sino para Europa entera, puede tener dicha situación de no aplicarse pronto los medios adecuados para mejorarla, y sobre las discrepancias que existen entre Inglaterra y Francia respecto a la ejecución del Tratado de Versalles. El último párrafo de dicho artículo es muy significativo, y no podemos menos de llamar sobre él la atención de nuestros lectores:

Cuatro años después

Cuatro años han transcurrido desde que Alemania firmó el Tratado de Paz con los aliados y con las Naciones Asociadas, y la perspectiva no es nada tranquilizadora. No es posible leer las desasosadas correspondencias con que nuestro correspondiente en Berlín da cuenta, con toda fidelidad, de la constante deriva de Alemania hacia algo que puede calificarse de caos, sin convencerse de que no es sólo Alemania, sino Europa entera, la que va cayendo en un estado del cual no hay ejemplo en la historia. Son evidentes los desesperados esfuerzos que está haciendo el Gobierno alemán para sostener un papel moneda desahuciado, pues sabe que cualquier oscilación violenta en la cotización del mismo podría provocar un desorden social. Pero claramente se ve que sus esfuerzos son inútiles, pues no han de servir más que para diferir por algunos días o algunas semanas el momento de la liquidación final. Nadie sabe exactamente en qué forma vendrá dicha liquidación.

La excitación nerviosa que actualmente halla expresión en la explotación, en la corrupción o en otras morbidas tentativas de acomodar las espantosas contradicciones de una economía forzada y de formas de sociedades basadas en muy diferentes presunciones, pueden en cualquier momento producir un desorden social. Nuestro correspondiente señala la amenaza, cada día mayor, de las organizaciones reaccionarias y militaristas, las cuales tienen su centro-parís en las extremas organizaciones comunistas que ha estado con frecuencia. El hecho claro es que el poder del Gobierno Central en Alemania va debilitándose de día en día, y que su dominio sobre las complicadas cuestiones que amenazan desgarrar a Alemania disminuye cada vez más.

El Tratado de Versalles se basó en la definitiva suposición de que Alemania era una nación que cumpliría durante una larga serie de años las obligaciones contraídas por sus representantes. Alemania había sido derrotada, pero a gran costa y mediante la movilización de tales y tan grandes recursos como no se habían concentrado nunca durante toda la historia del mundo, para un fin determinado. La impresión de su energía, de su obstinación y de su habilidad era todavía muy fuerte en todas las naciones que habían guerreado contra ella. Con mucho trabajo, y después de largas y ásperas discusiones se hizo el Tratado, que fue luego impuesto a una humillada Alemania.

Dicho Tratado no ha sido todavía enteramente ejecutado; no ha empezado siquiera, en el espacio de cuatro años de verdadera inquietud, a dar el fruto prometido. La situación ha cambiado rápidamente por completo, y sus elementos han pasado a formar parte de una nueva perspectiva. El Tratado subsiste de una manera formal, y en parte también de una manera efectiva, como la Constitución de la nueva Europa. Las suposiciones y convicciones sobre las cuales se basó han cambiado rápidamente de forma. Algunos han venido al suelo; Alemania está vencida, claramente. El hecho de su derrota es un axioma que muy pocos, aún en Alemania misma, se atreven a negar hoy, y el peligro está en que su derrota pueda degenerar en un gran desorden interior. Es el Tratado que los vencedores formularon,

con tan ansioso cuidado, la causa directa de la intranquilidad, cada vez mayor, en que se halla Europa? No podemos admitir semejante suposición. El Tratado es, indudablemente, imperfecto; pero era, cuando se hizo, el único medio práctico de fijar el principio de una nueva era en un estado de cosas de que no ha habido precedente en el mundo. Nunca hubiéramos estado tantas naciones empeñadas en guerra a un mismo tiempo. Nunca habían tantas naciones tratado de elaborar los términos de una paz. Una guerra mundial que había sacudido a tantas naciones, civilizadas, en parte civilizadas y enteramente bárbaras, tuvo que ser llevada a término mediante un compromiso concertado entre opuestas tradiciones e ideales. Es muy difícil censurar a los individuos que firmaron dicho compromiso por el resultado obtenido hasta ahora. Es difícil también fuera de lugar atribuir la culpa de semejante resultado a ninguna nación o a algún grupo de naciones; en particular. Todo lo que podía hacerse en la confusión de 1919 era interpretar el agotamiento de la guerra en formas tales que fueran al menos una esperanza y una promesa de una prolongada paz.

El caso que se nos ofrece ahora es puramente práctico. ¿Quién ha de ejecutar el Tratado de Versalles? Los Estados Unidos, nación asociada, a cuya influencia se deben muchas de las más humanas cláusulas del Tratado de Paz, hece tiempo que ha dejado de tomar ninguna parte en la aplicación del Tratado en Europa. La abstención de los Estados Unidos en cuanto hace relación a los asuntos europeos es un hecho que puede ser lamentado, pero no por este es un hecho menos real y efectivo. No hay la más mínima probabilidad de que el Gobierno de los Estados Unidos ofrezca su cooperación en un porvenir próximo. Por esta razón ciertas partes del Tratado no se han hecho hasta ahora efectivas, entre ellas las garantías para la seguridad de Francia.

Por esta razón también, el mantenimiento de la paz de Europa, que el Tratado de Versalles trató de asegurar, recae principalmente sobre dos de los Aliados, la Gran Bretaña y Francia. En este crítico momento, cuatro años después de la conclusión del Tratado, los dos Aliados se hallan en divergencia respecto a los métodos por los cuales el fin a que ambos aspiran puede ser finalmente alcanzado. Durante las últimas tres semanas los Gobiernos Británico y Francés han estado discutiendo, basta ahora sin éxito, respecto a si podría hallarse algún medio de arreglar sus diferencias. Los franceses insisten en continuar aplicando sus métodos en el Ruhr. Nuestro Gobierno no está conforme con ello. Mientras tanto Alemania, objeto de todas las discusiones, se está hundiendo rápidamente a nuestra vista. No es este el momento de censurar. No es este el momento de agradecer las desavenencias. Es cuestión de quién ha de obrar con prudencia.

La incertidumbre no puede prolongarse indefinidamente. Si la acción en común es imposible, entonces el Gobierno Británico debe afrontar la responsabilidad de hacer un esfuerzo por su propia cuenta para contener la marcha destructora antes de que sea demasiado tarde.

(Por la traducción, E.)

Ayuntamiento de Mahón

FESTIVOS
Los días 4 y 5 del corriente mes, se celebrarán en el caserío de Llume unas fiestas populares, con motivo de su santo titular, con sujeción al siguiente programa:

Día 4, noche
A las ocho.—Iluminación general.
A las nueve.—Disparo de bombas y pasacala por una banda de música.
A las diez.—Balle público en la plaza de San Cayetano.

Día 5, tarde
A las cuatro.—Carreras pedestres, otorgándose a los vencedores premios en metálico.
Terminadas las carreras empezará el baile público, amezado en sus términos por la Banda municipal de Mahón.

A las nueve.—Disparo de fuegos artificiales, suelta de globos y continuación del baile público en la mencionada plaza de San Cayetano.
Mahón, a 1.º de Agosto de 1923.—
El Alcalde Presidente, Mateo Seguí.

Motores
Don Juan Orfila Orfila, solicita de esta Corporación Municipal el correspondiente permiso para instalar un motor eléctrico de un C. F. en la casa número 71 de la calle de Gracia, para aplicarle a usos domésticos.
Lo que se publica para que dentro del plazo de diez días, a contar desde el de la publicación de este anuncio, puedan presentarse las reclamaciones que se crea procedentes.
Mahón 1 de Agosto de 1923.—
El Alcalde Presidente, Mateo Seguí.

DEFUNCIONES

Ocurrieron durante el mes anterior las siguientes:
Día 1. Jaime González Pons, 48 años. Hospital.
Día 4. Teresa Sampol Mercadal, 51 años. San Juan, 16.
Día 4. Antónia Gomila Brienes, 64 años. Cifuentes, 57.
Día 6. Agueda Taltavull Seguí, 51 años. Prieto y Caules, 151.
Día 6. Francisca Gomila Morlá, 11 años. Doctor Orfila, 14.
Día 9. Magdalena Seles Gómez, 42 años. Alonso III, 15.
Día 9. Lorenzo Sacas Gomila, 25 años. San Lorenzo, 51.
Día 11. Francisco Sitges Sardona, 57 años. Basillón, 55.
Día 11. Estrella Pons Retger, 38 años. Plaza Explorada, 5.
Día 11. Guillermo Pons, 25 años. Hospital.
Día 12. Esperanza Llambias Barceló, 50 años. Lusa, 7.
Día 29. Margarita Olives y Carreras, 85 años. Pi y Margall, 109.

Subasta voluntaria

El día 7 del actual, a las once de la mañana, se venderá en pública subasta siempre que la postura sea del agrado del dueño, en el despacho del notario don Francisco Mercadal, Plaza del Retiro número 1, la casa de la calle de la Infanta números 137 y 139, siendo el tipo mínimo de cuatro mil quinientas pesetas. 1

Acontecimiento Foot-ballístico

Grandes partidos de Foot-Ball para los días 4 y 5 de Agosto, en el Campo del Concurso Hípico.

A LAS 5 EN PUNTO.

BARCELONA F. C. Reserva
contra **UNION SPORTIVA**

SALON VICTORIA

TEMPORADA DE CINE Y VARIEDADES
Viernes día 3 de Agosto de 1923—A las 9 y media.
—VELADA DE MODA—
ESTRENO de la preciosa película en 4 partes interpretada por la genial actriz alemana HENNY PORTEN
Los dos maridos de la señora Ruth
— DOS GRANDIOSAS ATRACCIONES DOS —
DEBUT de la notable y espléndida pareja de bailarines de salón
—CRIOLLITA Y HERALDO—
Que presentarán las más escogidas danzas de moda.
DEBUT de la simpática y notabilísima estrella del cancionismo
—JUDITH—
Con su modernísimo repertorio de couplets.
ESTUPENDA PRESENTACION :: MAGNIFICO DECORADO

DEFENDER SUS INTERESES
ES DEFENDER SU PROSPERIDAD

Perfumes internacionales ASTRA

¿Quién pone ya en duda que son los mejores y los que se venden más económicos?
El éxito cada día más creciente de ASTRA en España y en el extranjero es la prueba más evidente de sus inmejorables productos, convencidos cada vez más el público de las ventajas que alcanza consumiéndose nuestras Coloniales, Lociones, Rhum Quinas, Dentíficos y toda clase de exquisitos perfumes a granel, adquiriéndolos directamente sin necesidad de intermediarios.

Comprando en nuestro depósito el mínimo de cuatro litros obtendrán importantes descuentos sobre los precios marcados en tarifa y usados en su propio domicilio. Este permite que todos los establecimientos en general puedan servir a su clientela clases superiores y de positivas ventajas.

Pruebenlo y se convencerán, quedándose agradecida

ASTRA

Depósito exclusivo en Mahón: Bastión 20, Esquinas Hannover.

Noticias marítimas

Movimiento de buques

Aplazó ayer tarde su salida el vapor de carga «Eleanor» habiendo zarpaó esta mañana a las seis para Palma.
—Mañana regresará el vapor «Jorge Juan», limpio de fardos, procedente de Barcelona.
—A las ocho de esta mañana ha salido para Aludía y la ciudad con el vapor «Baleares», al mando del capitán don Guillermo Company.
Se ha llevado pasaje carga y el correo.
—En las primeras horas de esta mañana ha fondeado el pallebot a motor «Júpiter» procedente de Barcelona con carga general. Patrón don Jaime Roselló.

A causa de la huelga que hubo en Barcelona, hacia unos dos meses que dicho velero se hallaba detenido en aquel puerto.

—De Ciudadela para Aludía ha salido esta mañana el vapor correo «Ciudadela».

—Sobre las ocho y media de esta mañana han salido los dos submarinos y el torpedero número 6, para efectuar prácticas.

Liga Marítima

Programa del concierto que efectuará esta tarde de seis a ocho y media el «Coro de Mahón» en la espaciosa terraza de la Liga.
Pasodoble «Amar Darrle», Aldós.
Folklore «The Violet Song», Yvain.
Sofía «La Reina», Ribé.
Parlón «España», Sanjurjo.
Schimmy «Werner», Weraley.
Vals Boston «Pardon d'amour», Alsó.
Tango «Invocación», Sentis.
Pasodoble «La Aduaneta», Lluch.
El primer automóvil que saldrá de la plaza del Príncipe será a las seis menos cuatro.
Es de esperar se verá muy concurrido el local, puesto que el excesivo calor de estos días obliga a la gente a buscar sitios de agradable temperatura.

El tiempo y los baños

El viento E. S. E. que sopla es muy húmedo y ello hace que aumente el calor.
En vista de tal temperatura, el público invade las casetas de baños instaladas en la orilla del puerto y desde muy de mañana hasta el anochechar la gente se aglomera y tiene que esperar turno, principalmente por las tardes, en que también vienen getnes de Alayer a tomar baños.
El andén del muelle se ve muy concurrido todos los días, influyendo en la animación buen número de familias que residen en aquellas casas de recreo.

Banco de Menorca

En la Junta general ordinaria de accionistas celebrada el día 20 del corriente, se acordó repartir por los beneficios obtenidos en el ejercicio terminado el 31 de Marzo último, un dividendo activo equivalente al 6 por 100 del capital en circulación.

El pago queda abierto desde luego en la Caja de estas oficinas y en la de las Sucursales de Ciudadela y Alayer, y se hará efectivo, libre de impuestos, contra entrega del cupón número 10.

Mahón 21 de Julio de 1923.—Por el Banco de Menorca, el Vice Gerente, C. Hernández.

Único Depósito de calzado en Mahón

PLAZA DEL PRINCP N.º 14
(Frente la Iglesia del Carmen)
PRECIOS REDUCIDOS
Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.
Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.
Calzado de Regimiento para ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.
Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

AVISO

Despacho de localidades y entradas para los partidos de foot-ball que tendran lugar el sábadó día 4 y dominó 5 del corriente. Los señores Socios podrán adquirirlos hoy de 5 a 8 tarde en el Hotel Bustamante.

PR CIO DE LAS LOCALIDADES

Esta noche de nueve a once la Banda Municipal ejecutará en el paseo de Isabe II el programa siguiente: 1.º Pasodoble «Bombitas», Cerdaña.

El Registro Municipal

Durante el fluido mes de Julio se hicieron en los registros de este Juzgado Municipal las inscripciones siguientes: Nacimientos—27. Defunciones—12.

FABRICA DE GAS

La afición futbolística Desde que se empezó a decir que vendría un equipo del «Barcelona F. C.» fué en creascendo el entusiasmo por el deporte futbolístico.

FABRICA DE GAS

Calor raros veces se acusa carla demós. hay en cambio con frecuencia, con demasiada frecuencia sus mosos. Todo el mundo ha podido notar que estos días pasados, hubo ratos en que la menguada luz de los faros públicos fué tal, que aquellas bombillas parecían más bien candiles.

COK

De hulla inglesa de superior calidad FABRICA DE GAS. Califican de este modo las gentes al arriario que hace poco tiempo se abrió en la avenida de la Independencia.

Nota comercial

Entre la carga embarcada hoy en el vapor «Balear» había 200 cuarteras de trigo, 175 sacos con lana, 40 cerdos, 17 cajas con queso, 189 gallinas, 146 pollos, 2 conejos y 344 docenas de huevos.

De viaje

Para Barcelona han salido esta mañana en el vapor correo Irace pasajeros, y para Alcudia veintidós. Tengan feliz viaje.

El baile moderno

Nos referimos al de las elegantes saiones de la alta sociedad, al baile de la gente bien, al del gran mundo. Para ejecutarlo ya no basta dar saltitos y mover a zompos y con monotonía las caderas, como decían en aquella zarzuelita al cantar: Cuando una peña bailan Una polilla y un señorito Parece que les tiran De un cordelito.

Alumbrado público

Atentos a un ruego que se nos ha dirigido damos publicidad al suelto siguiente: «Si en esto del alumbrado público

Motor en venta: De dos caballos fuerza, 220 volts, corriente alterna.—Informes, Cardona y Orfila, 15.

SE VENDERIA: Una casa situada en la Carretera Nueva número 160. Para informes en la misma. 3

SARNA Antisármico MARTÍ el único que la cura sin baño. Véndese en todas las farmacias. 13

Muchacho Se necesita uno en el Hotel Bustamante. 4

PARA VENDER O ALQUILAR.—Lo está casita, de nueva construcción, situada en el Fonduco. Rezon: San Fernando, 76. a

SERVICIO TELEGRAFICO

Barcelona 1 a las 23 50 y 2 a las 2 10

Crónica Nacional

Noticias varias Pájaros que no son libres Barcelona.—Tan pronto como se posaron sobre las aguas de este puerto dos hidroaviones procedentes de Palma la autoridad de marina detuvo a todos los tripulantes.

Miscelánea

Barcelona.—Los catalanistas han conmemorado el aniversario de la muerte del señor Prat de la Riba. El precio de la carne se ha rebajado en veinte y cinco céntimos por kilo.

Conflictos económicos

Los ferroviarios del Sindicato Libre amenazan con la huelga, para de clararla al el Gobierno retira las subvenciones que da a las compañías. Ha sido puesto en libertad el conde y culto periodista Antonio Amador.

El Sindicato Libre de Empleados de Banca y Bolsa prepara un movimiento general de solidaridad con los compañeros despedidos de los bancos boicoteados.

El titulado «London County» vuelve a operar a seruido por personal que no está sindicado.

Continúa en Granollers la huelga de obreros panaderos. Como los patrones no amazan bastante para abastecer al vecindario, los obreros se proveen de pan en los pueblos próximos.

Harding muy enfermo De viaje por el océano pacífico el Presidente de los Estados Unidos señor Harding ha caído gravemente en

TRATAMIENTO CIENTIFICO Y RACIONAL DE LA HERNIA Por el método C. A. BOER

El nuevo método del señor C. A. BOER, el reputado especialista herniario de París, 52, Boulevard Edgard Quinet, es el único que procura, sin molestia ninguna, aún haciendo los más pesados trabajos, un alivio inmediato, la reducción absoluta y la desaparición definitiva de las hernias por antiguas, rebeldes y voluminosas que sean.

No hay hernia (quebradura) que resista a la acción de los incomparables aparatos C. A. BOER, cuyas cualidades curativas son altamente reconocidas. Médicos eminentes los usan y los propagan porque los creen imprescindibles para todos los herniados que desean evitar las funestas consecuencias de un abandono prolongado.

Agradecidos de los resultados obtenidos, numerosos enfermos enaltecen los efectos benéficos y curativos del método C. A. BOER, como lo prueban las siguientes cartas que debemos añadir a las muchas ya publicadas.

Luchmayor, 6 de Julio de 1923. Señor don C. A. BOER.—Pelayo, 60.—Barcelona. Muy señor mío: Después de saludarle, tengo la satisfacción de decirle que en un año de llevar los aparatos C. A. BOER, estoy completamente curado de una hernia que padecía hacía 2 años, por lo que le doy las más expresivas gracias y le queda agradecido su afmo. s. s. q. s. m. b.—Juan Taberner. Plaza Mayor, 37.—Luchmayor.

Selva, 12 de Marzo.—Señor don C. A. BOER.—Pelayo 60, Barcelona. Muy señor mío: He recibido su atenta carta con la cual veo la gran satisfacción que tiene al saber que con sus aparatos he curado de la hernia sabiendo que era un caso tan difícil, pero gracias a su buen método estoy completamente bien. Espero gustoso verle pronto en Inca para darle las gracias. Entretanto mande a su afectísimo y s. s.—Jaime Vallori.—Cruz, 17, Selva, (Mallorca).

Aconsejamos, pues, a todos los herniados que vayan a ver al Eminentísimo Práctico C. A. BOER que visita frecuentemente nuestra región y recibirá hombres, mujeres y niños en: MAHON.—Únicamente los días viernes 3 y sábado 4 de Agosto, HOTEL BUSTAMANTE. PALMA.—Domingo 5 de Agosto, HOTEL ALHAMBRA.

C. A. BOER: Especialista ortopédico—Pelayo, 60 (P. Cataluña) Barcelona

APARATOS DEL ARTE MÉDICO y perfeccionados para: VARICES, hinchazón, fatiga y debilidad de las piernas. OBESIDAD, desviación de los órganos de la mujer, caída de la matriz, etc. 28 30 2

Navales y hará un viaje de prácticas. Los médicos confían salvarle. Es falso que se amplie el número de plazas de ingreso en la Escuela Naval.

LA POLITICA

Marruecos y las responsabilidades Los 21 Madrid.—Ha quedado cerrada la información pública ante la Comisión depuradora de responsabilidades. El ex-comisario señor Berenguer se ha excusado de declararse pretexto de que el proceso que se le sigue le mantiene en situación delicada.

El gobierno El Consejo de Ministros era motivo de gran expectación. Hasta se auguraba una crisis. He aquí lo que se sabe.

Para adelantar los trabajos la Comisión se subdividirá en ponencias. El gobierno

El Ministro de Estado señor Alba leyó la memoria del Alto Comisario que es muy extensa. No se abordó a fondo el problema de Marruecos por faltar tiempo

La cuestión económica se presenta insoluble. El ministro de Hacienda señor Villanueva dijo que todavía es en el terreno oficial el amo del poco dinero que nos queda.

Manifestó el duque de Almodóvar, ministro de la Gobernación, que el «Centro de Hijos de Madrid» le pidió que se restablezca el juego en España y añadió: —Empeño inútil porque mi resolución es inquebrantable. Todavía reduciré los permisos cuando me procure dinero para la Beneficencia.

Dijo el general Aznar, ministro de Marina, que el crucero «Cataluña» ha entrado en el Arsenal de la Carraca. Luego embarcarán en él los alumnos de la Academia de Ingenieros

LA LOTERIA

Es el sorteo que se acaba de celebrar en Madrid resultaron premiados los números siguientes: Con 100.000 pesetas 12806.—Barcelona, Granada, Madrid, Sevilla. Con 60.000 pesetas 11499.—Valencia, Málaga, Madrid, Granada. Con 20.000 pesetas 752.—Béjar, Cantillana, Coruña, Bilbao, Sevilla. Con 10.000 pesetas 31537.—Barcelona, Cartagena, Málaga, Madrid, Bilbao. Con 1.500 pesetas 24182 37671 34363 654 21168 2038 15482 24094 26632 26426 20456 12741 18867 10798 4589

COK Calidad y precios, sin competencia Servicio a domicilio FABRICA DE GAS Crédito Mercantil de Menorca Descontamos los cupones de las Deudas Amortizables al 5 por 100 de Obligaciones del Tesoro y otras venderemos en Agosto de 1923. Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva